



Anwendungs- und Sicherheitshinweise für MEISINGER

Bone Scraper

Autologous Bone Collector

Art.-No.: BS001 , BS002

DE



Application and safety instructions for the MEISINGER

Bone Scraper

Autologous Bone Collector

Art.-No.: BS001 , BS002

The use of autologous bone is the gold standard for bone augmentation. With the MEISINGER Bone Scrapers, autologous bone chips can be easily and safely collected and integrated into the present bone defect. Due to the immediate mixing with blood, the sterile gained bone material is ready for immediate use and can be placed on the defect. The curved shape of the bone chips creates a particularly large volume of augmentable material from bone and blood. Thanks to the completely detachable blade, the extracted bone can be easily removed and the individual parts can be safely processed after use. Another advantage: The exchangeable blades guarantee an optimal and constant cutting performance.

Indications

The Bone Management® Bone Scrapers are indicated for the manual harvest, collection and immediate application of autologous bone chips at the bone defect.

Utilization

Preparation

The two available versions of the Bone Scraper and the appropriate blades are made of surgical stainless steel. Before use, all individual parts have to be processed separately according to manufacturer information. Please note our instructions for processing. After processing, the appropriate blade is inserted into the selected Bone Scraper. Depending on the patient situation, the curved or straight version has to be selected.

Harvest and collection of the autologous bone

The Bone Scraper should be placed on the bone at a flat angle. Short, pulling movements with simultaneous medium pressure on the bone resulting in curved bone chips, which are collected in the sterile collection tray between the blade and the housing of the Bone Scraper. The bone chips obtained result in a high volume due to their curved shape, which significantly reduces the amount of augmentation material required and reduces the invasiveness of the intervention. The Bone Scrapers offer the possibility of obtaining both cortical and cancellous bone. The manual removal mixes the bone chips directly with patient blood and retains cellular components for optimal bone regeneration, such as osteocytes. The Bone Scrapers offer an alternative to conventional instruments such as trephines and bone mill. However, the autologous augmentation material obtained can also be used in combination with bone replacement materials.

Post-Processing

The rounded geometries and the complete dismantling allow for an uncomplicated cleaning of the Bone Scrapers, especially the collection tray. After use, all individual parts, in particular the blade used, are to be examined for signs of wear. As long as the items or the blades show no signs of wear, they can be reused. In case of doubt, however, the blades should be sorted out early to avoid damaging the bone. For the preparation of the individual parts including control, please observe our instructions for processing.

Note

Excessive pressure should be avoided when using the Bone Scraper. If sufficient cutting performance is no longer available, the used blade should be checked for wear and replaced if necessary.

EN



Instrucciones de aplicación y de seguridad para MEISINGER

Bone Scraper

Autologous Bone Collector

Art.-No.: BS001 , BS002

El uso de hueso autólogo es el procedimiento estándar de referencia para el aumento óseo. Con los rascadores de hueso Bone Scrapers de MEISINGER, las virutas de hueso autólogo se pueden recoger con facilidad y seguridad y pueden ser integradas en el defecto óseo existente. Debido a la mezcla inmediata con sangre, el material óseo estéril obtenido está preparado para el uso inmediato y puede ser colocado en el defecto. La forma curva de las virutas de hueso da lugar a un volumen particularmente grande de material aumentable de hueso y sangre. Gracias a la cuchilla completamente extraíble, el hueso extraído puede ser retirado fácilmente y las piezas individuales pueden ser procesadas con seguridad tras el uso. Otra ventaja: las cuchillas intercambiables garantizan un rendimiento óptimo y constante en el proceso de corte.

Indicaciones

Los rascadores de hueso Bone Management® están indicados para la extracción manual, la recogida y la aplicación inmediata de virutas de hueso autólogo en el defecto óseo.

Utilización

Preparación

Los dos modelos disponibles de rascadores de hueso y sus cuchillas correspondientes están fabricadas con acero quirúrgico. Antes del uso, todas las piezas individuales deben ser preparadas por separado conforme a la información del fabricante. Tenga en cuenta nuestras instrucciones de preparación del producto. Después de la preparación, debe introducirse la cuchilla adecuada en el rascador de hueso seleccionado. En función de la situación del paciente, debe utilizarse el modelo curvo o el recto.

Extracción y recogida del hueso autólogo

El rascador de hueso debe colocarse en el hueso en ángulo llano. Tirones cortos con presión moderada simultánea sobre el hueso para obtener virutas curvas de hueso que se recogen en la bandeja de recogida estéril, entre la cuchilla y la carcasa del rascador de hueso. Las virutas de hueso obtenidas forman un gran volumen debido a su forma curva, lo cual reduce significativamente la cantidad necesaria de material de aumento, por lo que la intervención es mucho menos invasiva. Los rascadores de hueso ofrecen la posibilidad de obtener hueso cortical y hueso esponjoso. Gracias a la extracción manual, las virutas de hueso se mezclan directamente con la sangre del paciente y se retienen componentes celulares para la regeneración óptima del hueso, como osteocitos. Los rascadores de hueso ofrecen una alternativa a instrumentos convencionales como las trefinas y los trituradores óseos. No obstante, el material de aumento autólogo obtenido también se puede utilizar en combinación con materiales de sustitución ósea.

Pospreparación

Las formas redondeadas y el desmontaje completo facilitan la limpieza de los rascadores de hueso, especialmente de la bandeja de recogida. Tras el uso, todas las piezas individuales deben ser examinadas para comprobar si presentan signos de desgaste, especialmente la cuchilla utilizada. Siempre que las piezas o las cuchillas no presenten signos de desgaste, pueden ser reutilizadas. No obstante, en caso de duda, las cuchillas deben ser desechadas anticipadamente para evitar que causen daños al hueso. Para la preparación de las piezas individuales, incluyendo el control, siga nuestras instrucciones de preparación.

Nota

Para la preparación de las piezas individuales, incluyendo el control, siga nuestras instrucciones de preparación. Si disminuye la calidad del corte, debe examinar la cuchilla utilizada para comprobar si existen signos de desgaste y sustituirla si es necesario.



Consignes d’utilisation et de sécurité pour MEISINGER

Bone Scraper

Autologous Bone Collector

Art.-No.: BS001 , BS002

L’utilisation d’os autologue est la règle d’or pour l’augmentation osseuse. Les racleurs à os de MEISINGER, permettent de collecter des fragments osseux autologues facilement et en toute sécurité, et de les intégrer pour combler le défaut osseux en présence. Étant donné qu’elle se mélange immédiatement avec le sang, la matière osseuse obtenue dans des conditions stériles peut être immédiatement utilisée et placée sur le défaut. La forme incurvée des fragments osseux crée un volume particulièrement important de matière augmentable constituée d’os et de sang. La lame étant entièrement amovible, l’os extrait peut être facilement retiré et les différents éléments du racleur peuvent être traités en toute sécurité après utilisation. Autre avantage : Les lames, remplaçables, garantissent un résultat de coupe optimal et constant.

Indications

Les racleurs à os de la ligne de produits Bone Management® sont indiqués pour récolter et collecter manuellement des fragments osseux autologues, et pour les appliquer immédiatement au niveau du défaut osseux.

Utilisation

Préparation

Les deux versions du racleur à os disponibles, de même que les lames appropriées, sont réalisées en acier inoxydable chirurgical. Avant utilisation, tous les éléments du racleur doivent être traités séparément et conformément aux informations du fabricant. Nous vous demandons de bien vouloir prendre note de nos instructions de traitement. Après traitement, on insère la lame appropriée dans le racleur à os choisi. En fonction du patient, on choisira la version incurvée ou la version droite.

Récolte et collecte de l’os autologue

Le racleur à os doit être placé sur l’os selon un angle plat. Des mouvements de traction courts, avec application simultanée d’une pression moyenne sur l’os, permettent d’obtenir des fragments osseux incurvés qui sont collectés dans le récepteur de collecte stérile situé entre la lame et le logement du racleur à os. Les fragments osseux obtenus représentent un volume important en raison de leur forme incurvée, ce qui réduit sensiblement la quantité de matière d’augmentation nécessaire et également le caractère invasif de l’intervention. Les racleurs à os offrent la possibilité d’obtenir à la fois de l’os cortical et de l’os spongieux. Le prélèvement manuel mélange les fragments osseux directement avec le sang du patient et conserve les composants cellulaires, les ostéocytes par exemple, pour une régénération osseuse optimale. Les racleurs à os offrent une alternative aux instruments traditionnels tels que les trépans et le broyeur à os. Cependant, la matière d’augmentation autologue obtenue peut également être utilisée en combinaison avec des matières de remplacement d’os.

Post-traitement

Les géométries arrondies et le démontage complet permettent un nettoyage facile des racleurs à os et, en particulier, du récepteur de collecte. Après utilisation, tous les éléments du racleur et, en particulier, la lame utilisée, doivent être examinés pour voir s’ils présentent des signes d’usure. Tant que les éléments ou les lames ne présentent pas de signes d’usure, ils peuvent être réutilisés. En cas de doute, il convient cependant d’écarter les lames très tôt afin d’éviter d’endommager l’os. Pour la préparation des différents éléments, contrôle compris, nous vous demandons de bien vouloir respecter nos instructions de traitement.

Note

Il convient d’éviter toute pression excessive lorsque l’on utilise le racleur à os. Si les performances de coupe ne sont plus suffisantes, la lame utilisée doit être vérifiée pour voir si elle est usée, et elle doit être remplacée si nécessaire.

Kontraindikationen

Für die Anwendung der Bone Scraper müssen allgemeinmedizinische sowie lokale, absolute und relative Kontraindikationen für zahnärztlich-chirurgische Maßnahmen beachtet werden, die für das gewählte Augmentationsverfahren relevant sind. Allgemein gilt: Es dürfen keine aktiven lokalen Infekte oder pathologischen Prozesse vorliegen.

Zu den absoluten Kontraindikationen zählen u.a. schwerwiegende internistische Erkrankungen, Erkrankungen, die Knochenmetabolismus beeinträchtigen, Blutungerkrankungen, Stoffwechselerkrankungen, Knochen-stoffwechselerkrankungen (z.B. schlecht eingestellte Diabetes mellitus, Osteoporose), Immundefizienz und Blutgerinnungsstörungen.

Zu den relativen Kontraindikationen zählen psychiatrische Erkrankungen, Drogen-, Alkohol- und Tabakgenuss, mangelhafte Knochenqualität, schlechte Mundhygiene des Patienten, ebenso wie erfolgte Strahlentherapie im Kopf-Hals-Bereich, Bisphosphonat-Therapie bzw. andere antiresorptive Therapien.

HINWEISE: Der Kontakt des gesammelten Knochens mit dem Speichel ist zu vermeiden. Es ist darauf zu achten, dass andere Strukturen wie Weichgewebe und Nerven nicht beschädigt werden.

Allgemeine Hinweise

Bitte beachten Sie auch die Allgemeinen Anwendungs- und Sicherheitshinweise zu MEISINGER Produkten im medizinischen Bereich und auch die Hinweise zur Aufbereitung (Reinigung, Desinfektion und Sterilisation) von Medizinprodukten der Hager & Meisinger GmbH.



Hager & Meisinger GmbH
Hansemannstr. 10
41468 Neuss • Germany
Tel: +49 2131 2012-0
Fax: +49 2131 2012-222
Email: info@meisinger.de
Internet: www.meisinger.de

Distributed by: **Meisinger USA, L.L.C.**
10150 E. Easter Avenue
Centennial, Colorado 80112 • USA
Phone: +1 (303) 268-5400
Fax: +1 (303) 268-5407
Email: info@meisingerusa.com
Internet: www.meisingerusa.com

Contraindications

The use of the Bone Scrapers must comply with general medical and local, absolute and relative contraindications for dental surgery, which are relevant to the chosen augmentation procedure. In general: There must be no active local infections or pathological processes.

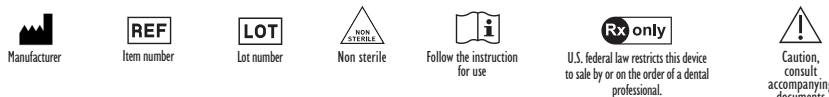
The absolute contraindications include severe internal diseases, diseases affecting bone metabolism, bleeding disorders, metabolic diseases, bone metabolism disorders (e.g. poorly controlled diabetes mellitus, osteoporosis), immunodeficiency and blood coagulation disorders.

The relative contraindications include psychiatric disorders, drug, alcohol and tobacco consumption, poor bone quality, poor oral hygiene of the patient, as well as head and neck radiotherapy, bisphosphonate therapy and other antiresorptive therapies.

NOTE: Contact of the collected bone with the saliva should be avoided. It is important to ensure that other structures such as soft tissue and nerves are not damaged.

General instructions

Please follow general application and safety instructions for MEISINGER products in the medical area and also the advice for processing (cleaning, disinfection and sterilisation) of medical devices from Hager & Meisinger GmbH.



Hager & Meisinger GmbH
Hansemannstr. 10
41468 Neuss • Germany
Tel: +49 2131 2012-0
Fax: +49 2131 2012-222
Email: info@meisinger.de
Internet: www.meisinger.de

Distributed by: **Meisinger USA, L.L.C.**
10150 E. Easter Avenue
Centennial, Colorado 80112 • USA
Phone: +1 (303) 268-5400
Fax: +1 (303) 268-5407
Email: info@meisingerusa.com
Internet: www.meisingerusa.com

Contraindicaciones

El uso de rascadores de hueso debe ser conforme con las contraindicaciones médicas generales y locales, absolutas y relativas con respecto a la cirugía dental que correspondan al procedimiento de aumento escogido. En general: No debe haber infecciones locales activas o procesos patológicos.

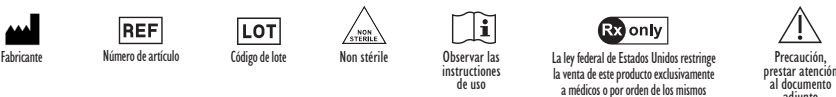
Las contraindicaciones absolutas incluyen enfermedades internas graves, enfermedades que afecten al metabolismo óseo, trastornos hemorrágicos, enfermedades metabólicas, trastornos del metabolismo óseo (por ejemplo, diabetes mellitus mal controlada u osteoporosis), inmunodeficiencia y trastornos de la coagulación sanguínea.

Las contraindicaciones relativas incluyen trastornos psiquiátricos, consumo de drogas, alcohol o tabaco, baja calidad ósea, poca higiene bucal del paciente, radioterapia en la cabeza y el cuello, tratamiento con bisfosfonatos y otros tratamientos antiresorptivos.

NOTA: Debe evitarse que el hueso recogido entre en contacto con la saliva. Es importante asegurarse de no dañar otras estructuras, como los tejidos blandos y los nervios.

Instrucciones generales

Siga las instrucciones de aplicación y de seguridad generales de los productos sanitarios de MEISINGER, así como las recomendaciones de procesamiento (limpieza, desinfección y esterilización) de los dispositivos médicos de Hager & Meisinger GmbH.



Hager & Meisinger GmbH
Hansemannstr. 10
41468 Neuss • Germany
Tel: +49 2131 2012-0
Fax: +49 2131 2012-222
Email: info@meisinger.de
Internet: www.meisinger.de

Distributed by: **Meisinger USA, L.L.C.**
10150 E. Easter Avenue
Centennial, Colorado 80112 • USA
Phone: +1 (303) 268-5400
Fax: +1 (303) 268-5407
Email: info@meisingerusa.com
Internet: www.meisingerusa.com

Contre-indications

L'utilisation des racleurs à os doit satisfaire aux contre-indications médicales générales, de même qu'aux contre-indications locales, absolues et relatives en chirurgie dentaire, qui s'appliquent à la procédure d'augmentation choisie. D'une manière générale : Il ne doit pas y avoir d'infections locales actives ou de processus pathologiques.

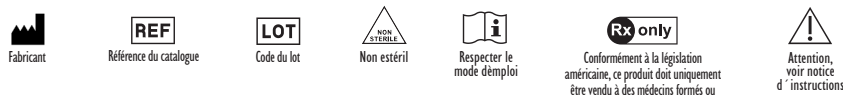
Les contre-indications absolues comprennent les maladies internes graves, les maladies affectant le métabolisme osseux, les troubles de saignement, les maladies métaboliques, les troubles du métabolisme osseux (p. ex. diabète sucré mal contrôlé, ostéoporose), l'immunodéficience et les coagulopathies.

Les contre-indications relatives comprennent les troubles psychiatriques, la consommation de drogues, d'alcool et de tabac, une mauvaise qualité osseuse, une mauvaise hygiène buccale du patient, de même qu'une radiothérapie de la tête et du cou, une thérapie par bisphosphonates et autres thérapies antirésorptives.

NOTE: Tout contact de l'os collecté avec la salive doit être évité. Il est important de veiller à ce que d'autres structures telles que le tissu mou et les nerfs ne soient pas endommagées.

Instructions générales

Veillez respecter les instructions générales d'utilisation et de sécurité relatives aux produits MEISINGER à l'usage médical, de même que les conseils de traitement (nettoyage, désinfection et stérilisation) des dispositifs médicaux de la Société Hager & Meisinger GmbH.



Hager & Meisinger GmbH
Hansemannstr. 10
41468 Neuss • Germany
Tel: +49 2131 2012-0
Fax: +49 2131 2012-222
Email: info@meisinger.de
Internet: www.meisinger.de

Distributed by: **Meisinger USA, L.L.C.**
10150 E. Easter Avenue
Centennial, Colorado 80112 • USA
Phone: +1 (303) 268-5400
Fax: +1 (303) 268-5407
Email: info@meisingerusa.com
Internet: www.meisingerusa.com

Inhalt / Content / Contenido / Contenu

Bone Scraper, gerade
Bone Scraper, straight
Rascador de hueso, recto
Racleur à os, droit

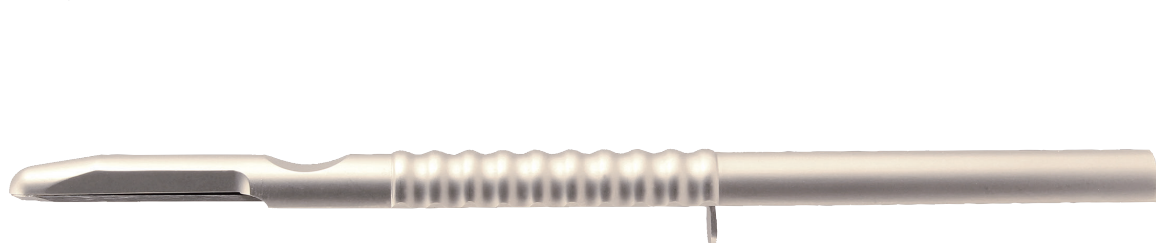


Fig. BS001
Length mm 152.0

Bone Scraper, abgewinkelt
Bone Scraper, angled
Rascador de hueso, en ángulo
Racleur à os, coude

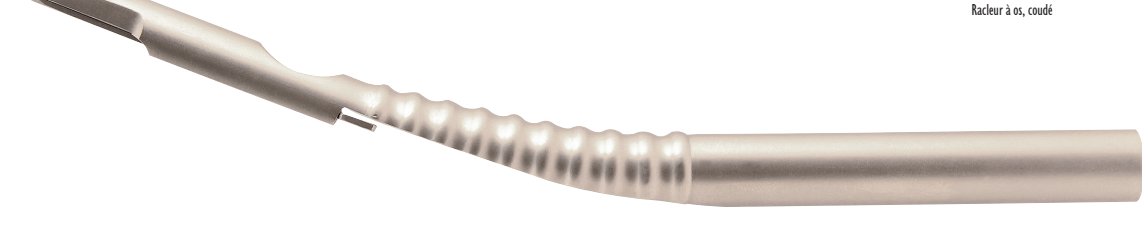


Fig. BS002
Length mm 152.0

Optional erhältlich:
Optionally available:
Opcionalmente disponible:
Disponibles en option :

Klinge für Bone Scraper, gerade
Blade for Bone Scraper, straight
Cuchilla para rascador de hueso, recta
Lame pour racleur à os, droite



Fig. BSB01
Length mm 98.0

Klinge für Bone Scraper, abgewinkelt
Blade for Bone Scraper, angled
Cuchilla para rascador de hueso, en ángulo
Lame pour racleur à os, coude

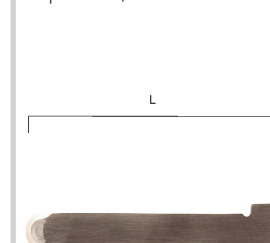


Fig. BSB02
Length mm 51.0